

# Leanabh an Àigh, Child in the Manger, Bunessan, Morning has broken

## Scottish Carol and Folk Song

Scottish Gaelic Carol Text: Mary Macdonald (1789-1872)

English Carol Text: Lachlan Macbean, 1888

English Hymn Text: Eleanor Farjeon, 1931

Traditional

Lean - abh an àigh, an lean - abh aig Màir - i  
Child in the man - ger in - fant of Ma - ry,  
Morn - ing has bro - ken like the first morn - ing,

7

Rug - adh san stàb - all, Rìgh - nan Dùl;  
out - cast and stran - ger, Lord of us all,  
black - bird has spo - ken like the first bird.

12

Thàin - ig do'n fhàs - ach, dh'fhul - ang 'nar n'àit -  
child who in - he - rits, all out trans - gres -  
Praise for the sing - ing, praise for the morn -

17

e Son iad an àir - eamh, bhith - eas dhà dlùh.  
sions, all our de - me - rits up - on Him fall.  
ing, Praise for them spring - ing fresh from the world.

23

Musical notation for measures 23-33. The system consists of a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains a melody of eighth and quarter notes, with some rests. The bass staff contains a bass line of eighth and quarter notes, with some rests. The key signature has one flat (B-flat).

34

Musical notation for measures 34-44. The system consists of a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains a melody of eighth and quarter notes. The bass staff contains a bass line of eighth and quarter notes. The key signature has one flat (B-flat).

45

Musical notation for measures 45-51. The system consists of a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains a melody of quarter and eighth notes, with some rests. The bass staff contains a bass line of quarter and eighth notes, with some rests. The key signature has one flat (B-flat).

52

Musical notation for measures 52-58. The system consists of a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains a melody of quarter and eighth notes, with some rests. The bass staff contains a bass line of quarter and eighth notes, with some rests. The key signature has one flat (B-flat).

59

Musical notation for measures 59-65. The system consists of a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains a melody of quarter and eighth notes, with some rests. The bass staff contains a bass line of quarter and eighth notes, with some rests. The key signature has one flat (B-flat).

67

Musical score for measures 67-73. The piece is in G major (one sharp). The right hand features a melodic line with eighth and quarter notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines.

74

Musical score for measures 74-80. The right hand continues the melodic development with some chromaticism, and the left hand maintains a steady accompaniment.

81

Musical score for measures 81-87. The right hand has a more active melodic line, and the left hand features a prominent bass line with a sharp sign in the second measure.

Musical score for measures 88-94. The key signature changes to D major (two sharps). The right hand has a melodic line with a long note in the final measure, and the left hand has a steady accompaniment.

13

Musical score for measures 95-101. The right hand has a melodic line with a long note in the final measure, and the left hand has a steady accompaniment.

Leanabh an àigh, an Leanabh aig Màiri  
Rugadh san stàball, Rìgh nan Dùl;  
Thàinig do'n fhàsach, dh'fhuiling 'n ar n-àite  
Son' iad an àireamh bhitheas dhà dlùth!

Ged a bhios leanabain aig rìghrean na talmhainn  
An greadhnachas garbh is anabarr mùirn,  
'S geàrr gus am falbh iad, 's fasaìdh iad anfhann,  
An àilleachd 's an dealbh a' searg san ùir.

Cha b'ionann 's an t-Uan thàinig gur fuasgladh  
Iriosal, stuama ghluais e'n tùs;  
E naomh gun truaillachd, Cruithfhear an t-sluaigh,  
Dh'èirich e suas le buaidh o ùir.

Leanabh an àigh, mar dh'aithris na fàidhean;  
'S na h-àinglean àrd', b'e miann an sùl;  
'S E 's airidh air gràdh 's air urram thoirt dhà  
Sona an àireamh bhitheas dhà dlùth.

Child in the manger, infant of Mary,  
Outcast and stranger, Lord of all,  
Child who inherits all our transgressions,  
All our demerits on Him fall.

Once the most holy Child of salvation  
Gently and lowly lived below.  
Now as our glorious mighty Redeemer,  
See Him victorious o'er each foe.

Prophets foretold Him, infant of wonder;  
Angels behold Him on His throne.  
Worthy our Savior of all our praises;  
Happy forever are His own.

Morning has broken like the first morning  
Blackbird has spoken like the first bird  
Praise for the singing, praise for the morning,  
Praise for them springing fresh from the world

Sweet the rain's new fall, sunlit from heaven  
Like the first dewfall on the first grass  
Praise for the sweetness of the wet garden  
Sprung in completeness where his feet pass

Mine is the sunlight, mine is the morning  
Born of the one light Eden saw play  
Praise with elation, praise ev'ry morning  
God's recreation of the new day.